

Extrait du El Correo

<https://www.elcorreo.eu.org/Le-coup-de-Maitre-de-Nebrija>

# Le coup de Maître de Nebrija

- Notre Amérique - Matière grise -

Date de mise en ligne : mercredi 16 mars 2005

---

**Copyright © El Correo - Tous droits réservés**

---

**Par CNN - AP**

Le 15 septembre 2003

La Conquête espagnole s'est faite avec l'Épée, la Croix et la Grammaire de Nebrija. Le Castillan ou espagnol progresse sur le monde anglo-saxon, empêchant la colonisation culturelle. Porto Rico en est l'exemple ainsi que les ouvrages en Espagnol qui sont diffusés aux Etats-Unis.

La plus grande chaîne de librairies des États Unis a annoncé sa décision d'ajouter des milliers d'ouvrages en espagnol à sa collection en réponse à une demande croissante. Elle a créé une nouvelle rubrique dans son site Internet pour accéder à son offre de produits en Espagnol, disques compacts y compris.

A partir de ce mois-ci, dans tout le pays, 488 magasins de Barnes & Noble ajouteront des milliers d'ouvrages en Espagnol.

De même, Barnes & Noble.com a annoncé le lancement de *Libros en Español* (Livres en Espagnol), une nouvelle rubrique en ligne qui offre des milliers de livres, de CDs et de films en Espagnol, à laquelle on peut accéder directement par <http://www.bn.com/espanol> ou depuis la page d'accueil du site <http://www.bn.com/>. Les ouvrages en Espagnol, organisés en catégories, seront à la vente dans les librairies Barnes & Noble et sur le site Internet.

La collection inclut des oeuvres écrites à l'origine en Espagnol par des auteurs de grand renom comme Laura Esquivel, Isabel Allende, Carlos Fuentes et Gabriel García Márquez, et des traductions en Espagnol de best-sellers écrits en Anglais.

'Nous avons eu ces quatre dernières années des augmentations des ventes de l'ordre du double pour les livres en Espagnol ', a dit Mike Ferrari, directeur commercial de Barnes & Noble à Associated Press. Pendant ces dernières années, Barnes & Noble a élaboré un programme national pour les ouvrages en Espagnol, pendant que amazon.com démarrait une rubrique en Espagnol. Une autre chaîne commerciale, Borders, a augmenté de manière radicale ses offres pour le marché du livre hispanique.

'En nous impliquant de façon aussi importante avec les livres en Espagnol, nous remplissons l'engagement de Barnes & Noble de servir tous nos clients avec la meilleure et plus variée sélection de livres possible ', a déclaré Marie Toulantis, directeur général de Barnes & Noble.com.

À son tour, René Alegría, directeur d'édition de Rayo (Rayon), qui publie en espagnol des ouvrages de la maison d'édition HarperCollins -une des plus importantes des États Unis- s'est déclaré 'très enthousiaste' dans ses commentaires à Associated Press. 'Il y a déjà un grand optimisme pour le marché hispanique, et Barnes & Noble est en train de franchir un pas très important'.

La collection 'on-line' offre aussi des milliers de CDs de musique latine, et une sélection impressionnante de DVD et vidéo, aussi bien produits en espagnol que doublés en Espagnol.

Barnes & Noble.com publiera des listes hebdomadaires de best-sellers en Espagnol pour enfants et adultes ; et sa populaire rubrique Meet the Writers (<http://www.bn.com/writers>) inclura des portraits et des interviews avec des auteurs latino-américains, hispano-américains et espagnols.

'Jusqu'à présent, il était extrêmement difficile d'acheter des livres en Espagnol aux États Unis, tout en considérant que beaucoup de personnes de ce pays préfèrent lire des livres en Espagnol ', a déclaré Jorge Ramos, journaliste lauréat de l'Emmy et auteur de '*Atravesando fronteras : Un periodista en busca de su lugar en el mundo*' (En traversant des frontières : Un journaliste à la recherche de sa place dans le monde) et '*La otra cara de América* (L'autre face de l'Amérique).

'C'est merveilleux d'assister à l'intervention d'importantes compagnies de ventes de livres pour satisfaire la demande des millions de « latinos » des États Unis qui aiment lire '.